

ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ КЕРАМИЧЕСКОГО ПРОИЗВОДСТВА

Животкова И.А., Локтионова Н.М.

ФГБОУ ВПО «Ростовский государственный строительный университет», Ростов-на-Дону, Россия (344022, г. Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 164), e-mail: ira_kosheleva@list.ru

Статья посвящена профессиональному жаргону как элементу терминологической системы в области технологии производства керамических изделий и материалов. Данные лексические единицы являются оборотами, отчасти дублирующими соответствующие единицы терминологии и специального подъязыка, используемые в данной области профессиональной деятельности. Эти специальные лексемы обладают рядом общих признаков с терминами, но имеют и некоторые отличия. Прагматические значения, прагматические приращения, прагматические коннотации в семантической структуре профессионализмов в изучаемой области знания появляются при помощи различных средств. Это и внутренняя мотивация, и образность, и словообразовательные возможности языка, и ассоциативные связи. В работе предпринята попытка выявления вышеуказанных прагматических особенностей профессионализмов керамического производства. Иллюстративный материал констатирует наличие образности, а также положительной и отрицательной коннотации в изучаемых лексических единицах.

Ключевые слова: керамическое производство, терминосистема, профессиональный жаргон, профессионализмы, прагматические значения.

THE PROFESSIONALISM OF THE CERAMIC PRODUCTION

Zhivotkova I.A., Loktionova N.M.

The Rostov State University of Civil Engineering, Rostov-on-Don, Russia (344022, Rostov-on-Don, street Sozialisticheskaya, 162), e-mail: ira_kosheleva@list.ru

The article deals with professional jargon as an element of the terminological system in the technology of ceramic production. These lexical units are turns, partly duplicating appropriate units and special sublanguage of terminology used in the field of professional activity. These special lexeme have a number of common features with the terms, but also have some differences. Pragmatic connotation, pragmatic increments, pragmatic connotations in the semantic structure of professionalism in the field of study of knowledge emerge through various means. They are intrinsic motivation, and imagery, and derivational language features, and associative connections. The authors make an attempt to identify the features of the above pragmatic professionalism of ceramic production. Illustrative material ascertains imagery, as well as positive and negative connotations in the studied lexical units.

Keywords: ceramic production, terminological, professional jargon, professionalism, pragmatic connotation.

Производство керамических материалов является одним из самых древних на земле. Глина – один из наиболее доступных материалов, что обуславливает раннее и практически повсеместное развитие керамического ремесла. Керамическое мастерство зародилось на самой заре человеческой истории, появившись, как свидетельствуют археологические данные, еще 15-12 тыс. лет тому назад. Первыми керамическими изделиями были толстостенные сосуды с пористым черепком, круглым или коническим дном, изготовлявшиеся вручную. Со временем производственные процессы совершенствовались, применялись различные технологии придания изделиям не только нужных форм и размеров, но и эстетического вида. На протяжении тысячелетий керамика являлась основным материалом для изготовления строительных материалов и предметов бытового назначения. И даже в наши дни, несмотря на обилие альтернативных материалов, керамика занимает почетное место в жизни человека.

Технология производства керамических изделий и материалов является сложившейся областью знания, которая имеет свою теорию, объект и методы его изучения. Следовательно, мы можем говорить и о сформированной терминологической системе. И хотя технология производства керамических изделий и материалов относится к общим техническим наукам, ее терминосистема обладает определенной самобытностью и тем самым заслуживает внимания со стороны лингвистов.

Данная терминосистема представляет собой совокупность элементов, обеспечивающих номинацию основных понятий, связанных логическими, семантическими и другими отношениями. Ведущим элементом любой терминосистемы является термин. Традиционно к термину предъявляются следующие основные требования, которые варьируются у разных авторов: однозначность, точность, краткость, системность, эмоционально-экспрессивная нейтральность, отсутствие синонимов и омонимов в пределах одной терминосистемы (совокупность терминов, функционирующих в определенной сфере). В результате изучения различных областей специальной лексики было установлено, что наряду с терминами в состав терминологической системы входят и другие специальные лексические единицы, такие как профессионализмы, профессиональные арготизмы или профессиональные жаргонизмы. Эти специальные лексемы обладают рядом общих признаков с терминами, но имеют и некоторые отличия. В данной статье предпринята попытка рассмотреть профессиональный жаргон терминологической системы технологии керамики.

Нельзя не отметить, что в терминологической лексике профессионализмы занимают особое место. Отношение ученых к ним далеко не однозначное. Некоторые исследователи категорически высказываются за их изъятие из терминосистемы, другие же считают, что профессионализмы являются всего лишь стилистическими эквивалентами терминов и поэтому должны изучаться общей лингвистикой, а не терминоведением, третьи же, наоборот, рекомендуют терминологам заняться их изучением. С последними нельзя не согласиться, если учесть, что в последнее время существует тенденция замены стандартизированной терминологии профессионализмами.

В современной лингвистике существуют три точки зрения на профессионализмы: первая – отождествление их с терминами, вторая – диахроническое разграничение, третья – выдвигание в качестве параметров разграничения: ненормированность употребления профессионализмов, ограниченность сферы функционирования в устной речи и наличие эмоционально экспрессивных коннотаций.

Профессиональный жаргон – «разновидность жаргона, которой пользуется группа людей, объединенных по профессиональному признаку». Данные лексические единицы являются оборотами, отчасти дублирующими соответствующие единицы терминологии и

специального подъязыка, используемые в данной области профессиональной деятельности. Многие профессиональные жаргонизмы, в частности профессионализмы производства керамических изделий, включаются в словари и учебные пособия, что свидетельствует о наличии у них характерного для терминов признака – дефиниции. Кроме того, в некоторых случаях профессионализмы не имеют понятийных синонимов среди терминов, например: *петля*, *стек* и другие.

Для профессионализма характерна специализация значения, ограниченность сферы употребления, способность вступать в системные отношения с другими единицами профессионального языка, в том числе и с терминами. К языковым особенностям профессионального жаргона относятся экспрессивность, стилистическая сниженность, использование новых словообразовательных моделей. Поэтому профессионализмы находятся в синонимичных отношениях с профессиональными терминами. В отличие от научной и технической терминологии, профессиональные жаргонизмы не выражают научных понятий и тем более не образуют систему понятий; они экспрессивны, стилистически окрашены. Использование таких лексических единиц зависит от условий общения. Профессиональный жаргон имеет строгие рамки употребления. Чаще всего профессионализмы употребляются в неофициальных условиях, в разговорной речи людей какой-либо профессии. За пределами соответствующей профессиональной среды профессиональные жаргоны непонятны. Использование профессионализмов маркирует носителя профессионального жаргона как «своего», противопоставляя его «чужим» в соответствующей среде. Выделение круга носителей того или иного профессионального жаргона не представляет трудности: это люди, владеющие данной профессией или специальностью и занимающиеся ею в течение длительного времени.

Создание профессионального жаргона технологии производства керамики обусловлено теми же причинами, что и создание любого другого жаргона: стремлением к упрощению общения и экономии лексических средств.

Профессиональный жаргон прагматичен по своей сути. Прагматические значения, прагматические приращения, прагматические коннотации в семантической структуре профессионализмов в изучаемой области знания появляются при помощи различных средств. Это и внутренняя мотивация, и образность, и словообразовательные возможности языка, и ассоциативные связи и т.д.

Большинство профессионализмов, обозначающих цветовую палитру, возникают на основе метафорических связей, что придает данным номинациям образность. Например:

1) «*бычья кровь*» – глазурь глубокого темно-красного цвета, напоминающего бычью кровь;

2) «*мертвый край*» – контурный рисунок, нанесенный черной краской для предотвращения расплывчатости росписи глазурями.

Большой пласт профессионального жаргона терминосистемы технологии производства керамических изделий образован при помощи словообразовательных суффиксов с разнообразными значениями. В роли словообразовательных суффиксов выступают как продуктивные, так и непродуктивные суффиксы. Например, профессионализмы «*белье*» (в фарфоре, фаянсе – предназначенные для росписи после утильного обжига изделия, имеющие белый цвет черепка), «*сушьё*» (отходы, образующиеся в результате брака изделий при их сушке) и «*гладьё*» (чистые изделия, предназначенное для росписи) образованы при помощи непродуктивного суффикса -ь(ё), который обозначает собирательную массу веществ. При этом значение слов проистекает и из реализации семантики корневых морфем. Так, интегративной семой для профессионализма «*белье*», на наш взгляд, является сема «*белый*»; для профессионализма «*сушьё*» – «*сухой*»; для профессионализма «*гладьё*» – «*гладкий*».

Еще одним непродуктивным суффиксом, входящим в состав профессионализмов, является суффикс -ин-, который при присоединении к отглагольному имени на -ота придает деривату значение результата, продукта действия/состояния (*жмотина* – дефект керамического полуфабриката в виде смятости).

Непродуктивным является и суффикс -ель- со значением отвлеченного свойства, качества, собирательности (*жижель* – склеивающая масса для соединения приставных деталей с изделием; содержит загустевший шликер, клеящие вещества).

Некоторые номинации образуются при помощи уменьшительно-ласкательных суффиксов, что соответственно вносит в семантику данных слов коннотативную окраску. Например, в слове «*валюшки*» (валцы, глиносмесители) представлен разговорный суффикс -юшк-, который придает номинации дополнительный положительный оттенок. Другой уменьшительно-ласкательный суффикс -ик- в слове «*дутик*» (дефектный пузырчатый бугорок на оштукатуренной поверхности) выступает со значением незначительности.

Частотным и регулярным для данной терминологической системы является суффикс -к-, который содержит пейоративную окраску и носит разговорный характер:

1) *набивка* – способ формования пластической массы, заключающийся в набивании гипсовой формы пластичной массой. Обычно используется в технологии изготовления шамотных изделий;

2) *белоглазка* – суглинки с вкраплениями минералов кальция.

В последнем примере также реализуется семантика корневых морфем. Интегративными семами для профессионализма «*белоглазка*», на наш взгляд, являются семы «*белый*» и «*глаз*».

Семантической особенностью понятийного рисунка исследуемых профессиональных номинаций является наличие в составе терминосистемы отглагольных существительных, сохранивших в своей семантике первоначальное значение действия. Например:

1) *томление* – способ декорирования керамики путем восстановительного обжига; при охлаждении печи в нее помещали коптящее топливо (дрова, тряпье и т.д.), уменьшающее содержание кислорода;

2) *завал* – скругление наружных рёбер плитки с 1, 2 или 4-х сторон;

3) *взвар* – период (от 2 до 6 часов) в процессе обжига керамических изделий при максимально допустимой для данной шихты температуре, в течение которого интенсивно образуется и накапливается стеклофаза, способствующая спеканию материала, без изменения формы и объёма;

4) *обвар* – старинный способ декорирования керамики, заключающийся в пропитке неостывшего после обжига изделия раствором клейстера для повышения водонепроницаемости;

5) *ропуск* – технологическая стадия получения глиняного шликера путем длительного перемешивания (измельчения) кусков глины в воде.

Безусловно, при наличии различных особенностей следует отметить одну из характерных черт изучаемой профессиональной лексики – обилие профессионализмов с мелиоративной коннотативной окраской:

1) *тесто* – густая глиняная масса, смешанная с водой;

2) *петля* – инструмент для резьбы по глине;

3) *стек* – металлический или деревянный инструмент для работы с глиной.

В состав профессионального жаргона технологии производства керамических изделий входят также слова со стилистически сниженным значением, такие как, например, «козел» (вид брака, склеивание изделий из-за высокой температуры).

Таким образом, можно сказать, что терминологический аппарат технологии производства керамических изделий и материалов характеризуется не только обширным составом литературных кодифицированных терминов, но и целым комплексом нелитературных «терминоэлементов», структурных единиц, относящихся к профессиональному жаргону данной области знания и тем самым вносящих в ее терминосистему определенную специфику и отличия от терминосистем смежных технических отраслей.

Список литературы

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – Изд. 4-е, стереотипное. – М. : КомКнига, 2007.

2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М. : Наука, 1987.
3. Лихачев Д.С. Арготические слова профессиональной речи // Развитие грамматики и лексики русского языка. – М., 1964.
4. Лотте Д.С. Некоторые принципиальные вопросы отбора и построения научно-технических терминов. – М.-Л. : Издательство Академии Наук СССР, 1941.
5. Маслова В.А. Введение в лингвокультурологию. – М. : Академия, 1997.

Рецензенты

Малашенко В.П., доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и теории языка ГОУ ВПО «Южный федеральный университет», г. Ростов-на-Дону.

Астен Т.Б., доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков ГОУ ВПО «Южный федеральный университет», г. Ростов-на-Дону.